



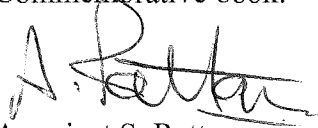
City of Richmond

Report to Committee

To: General Purposes Committee **Date:** January 16, 2014
From: Amarjeet S. Rattan **File:** 01-0100-30-SCIT1-02/2014-Vol 0
 Director, Intergovernmental Relations & Protocol Unit
Re: Sister City Advisory Committee - Wakayama 40th Anniversary Book Initiative

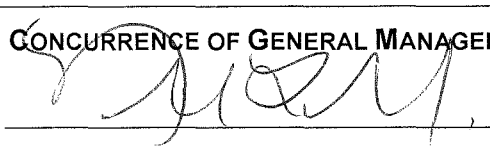
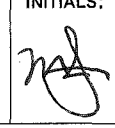

Staff Recommendation

That Council considers a request from the Sister City Advisory Committee to partner with the Wakayama Sister City Affiliation Committee in the creation of a 40th Anniversary Commemorative book.



Amarjeet S. Rattan
 Director, Intergovernmental Relations & Protocol Unit
 (604-247-4686)

Att. 1

REPORT CONCURRENCE	
CONCURRENCE OF GENERAL MANAGER 	
REVIEWED BY STAFF REPORT / AGENDA REVIEW SUBCOMMITTEE	INITIALS: 
APPROVED BY CAO 	

Staff Report

Origin

This report is support of Council Term Goal 6.6 – “Development of protocols, role definitions and communication approached with our Friendship and Sister Cities.”

The purpose of this report is to seek Council approval for the Sister City Advisory Committee (SCAC) to proceed with the creation of a book commemorating the 40th Anniversary of the sister city relationship with Wakayama, Japan.

Analysis

At the January 9, 2014 monthly meeting, the SCAC voted unanimously, subject to Council approval, to partner with the Wakayama Sister City Affiliation Committee in producing a book commemorating the 40th Anniversary of the sister city relationship with Wakayama.

The Committee proposed to contribute \$8,000 toward the total \$24,000 cost of producing the publication. The City of Wakayama and the Wakayama Sister City Affiliation Committee are also contributing \$8,000 each toward the publication costs of the book.

In 2011, Wakayama and Bakersfield (USA) partnered on a book to mark their 50 Year Anniversary as sister cities and the format of this book will be used as a template for the proposed Wakayama-Richmond book. (Attachment 1)

The publication of ‘Wakayama-Richmond: Celebrating 40 Years of Sister City Relationship’ is tentatively planned for October 2014 with approximately 1,000 copies to be printed. The book would be in Japanese and English and contain greeting letters from the Mayors and Sister City Committee Chairs of each City. As well, a written and pictorial history of the sister city relationship would include highlights of official delegation visits (14 from Richmond and 15 from Wakayama) and various educational, sport and cultural activities between the two Cities.

City staff will review the working groups draft prior to submission to Wakayama for publication. Staff will also work with the SCAC to develop a list of community partners and organizations who would receive the 300 – 500 Richmond copies of the book.

Vice Chair, Jim Kojima also proposed that a working group comprised of himself, Francis Turmeau, Kevin Lainchbury, and members of the community, compile the Richmond related portion of the book.

Financial Impact

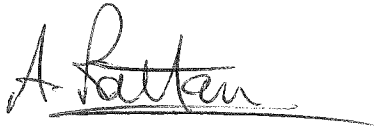
The funds required for the proposed book would be taken from another budgeted SCAC initiative. The SCAC three year budget has \$25,000 allocated for its social media, website, and interactive display initiative, and, the Committee voted in favour of reducing this by \$8,000 to facilitate the book publication.

January 16, 2014

- 3 -

Conclusion

The Sister City Advisory Committee is seeking Council's approval to proceed with the creation of a book commemorating the 40th Anniversary of the Sister City relationship with Wakayama, Japan. This commemorative book will be a useful resource to the SCAC and community groups.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "A. Rattan", with a horizontal line underneath.

Amarjeet S. Rattan
Director, Intergovernmental Relations & Protocol Unit
(604-247-4686)

AR:ar

Celebrating 50 Years of Sister City Relationship / Wakayama City · Wakayama Sister City Affiliation Committee

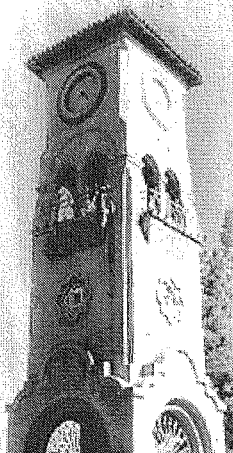
Wakayama-Bakersfield

和歌山市・ベイクースフィールド市

姉妹都市提携

50年の歩み

和歌山市・和歌山国際姉妹都市親善協会



1961-2011

もくじ

1	あいさつ	Greetings	4~11
	和歌山市	Wakayama City	
	市長	Mayor	4
	市議会議長	City Council Chairperson	5
	姉妹都市親善協会会長	Sister City Committee President	6
	ベーカーズフィールド市	City of Bakersfield	
	市長	Mayor	7
	姉妹都市委員会会長	Sister City Committee President	8
	他都市の祝辞	Congratulatory Messages	
	カナダ国リッチモンド市	City of Richmond, Canada	9
	中華人民共和国済南市	Jinan City, China	10
	大韓民国済州市	Jeju City, The Republic of Korea	11
2	写真で見る50年	Historical Photos	14~17
3	現在の和歌山市・ベーカーズフィールド市	Wakayama, Bakersfield Today	20~27
4	提携50年の歩み	A Walk Through 50 Years	30~39
	畷田 典弘 (1年~5年)	Michiya Takeda (Years 1~5)	30
	寺田 勉久彦 (6年~10年)	Kikumaro Terada (Years 6~10)	31
	根来 幸夫 (11年~15年)	Yukio Negoro (Years 11~15)	32
	鉢 勝有 (16年~20年)	Kunizumi Hayashi (Years 16~20)	33
	石橋 武士 (21年~25年)	Takeshi Ishiketa (Years 21~25)	34
	芝 勝司 (26年~30年)	Atsushi Shiba (Years 26~30)	35
	徳川 秀紀 (31年~35年)	Hidetoshi Nishikawa (Years 31~35)	36
	千賀 祥一 (36年~40年)	Shoichi Senga (Years 36~40)	37
	春田 雅一 (41年~45年)	Masaochi Arita (Years 41~45)	38
	田村 豊義 (46年~50年)	Takayoshi Tamara (Years 46~50)	39
5	思い出	Memories	42~71
	和歌山市	Wakayama City	
	岡本 昭三	Shozo Okamoto	42
	鹿谷 貞雄	Yoshio Toratani	43
	小村 文宏	Fumihiko Komura	44
	菅野 正治	Masaharu Sugano	45
	藤本 次夫・睦子	Tsugio Fujimoto	46
	神谷 尚孝	Naotaka Kamitani	47
	中濱 洋子	Yoko Nakamura	48
	坂口 金彦	Masabiko Sakaguchi	49
	明渡 大孝	Hiroyoshi Akedo	50
	松沢 勉	Takemitsu Matsuzawa	51
	中園 徳明	Mutsuaki Nakanishi	52
	廣田 美代	Miyo Hirota	53
	西川 洋	Yo Nishikawa	54
	羽丸 晴彦	Haruhiko Numamaru	55
	北川 尚子	Yoshiko Kitagawa	56
	田原サヨ子	Sayoko Tahara	57
	ベーカーズフィールド市	City of Bakersfield	
	スタンレー・ユージーン・クラーク	Stanley Eugene Clark	58
	スー・ストーン	Sue Stone	59
	デイブ・アーナー	Dave Urner	60



Table of Contents

ビリー ファー メダーズ	Billie Jo Medders	61
和子 ティナ スカア	Kazuko Tina Skaer	62
リーランド ラトレル	Leland Luttrell	63
メリー ケイ シェル	Mary K. Shell	64
ロン モンゴメリー キム モンゴメリー	Ron and Kim Montgomery	65
ジョージ アーサー オグデン	George Arthur Ogden	66
坂口 早智子 ヘルナンデス	Sachiko Sakaguchi Hernandez	67
ボブ プライス	Bob Price	68
フィル ニーアラウアー	Phil Niederauer	69
メアリ アリス キッシングジャー	Mary Alice Kessinger	70
スー ストーン	Sue Stone	71
6 教育交流	Educational Exchange	74~79
江川 行哉	Koya Egawa	74
林 秀晃	Hideaki Hayashi	75
大曾 雅子	Masako Ooto	76
武田 恵子	Keiko Takeda	77
キャシー クリスコ	Cathy Chrisko	78
デボラ キッシングジャー バーデューゴ	Deborah Kessinger Verdugo	79
7 留学生の交流	International Student Exchange	80~83
野口 敏家	Yoshihiro Noguchi	80
高岡 啓名	Anna Takaoka	81
澤田麻梨子	Mariko Sawada	82
ジョン ハフナー	John Hefner	83
8 学校の交流	School Exchanges	84~87
平松 正昭	Masaaki Hiramatsu	84
ケリー チェンバリン	Kelly Chamberlain	85
マイク オルダショー	Mike Oldershaw	86
サル & ジュエル ペネリー	Sal and Jewel Panelli	87
9 ホームステイの思い出	Homestay Memories	90~101
橋 雅子	Masako Tachibana	90
鎌原 弘樹	Hiroki Shiohara	91
井戸本菜子	Eiko Idomoto	92
島 公彦	Kezo Shima	93
中 拓哉	Takuya Naka	94
車上 多恵	Tae Kusugami	95
アン タッカー ジム タッカー	Anu & Jim Tucker	96
シャーレーン ミラー	Charlene Miller	97
クレイトン家	Clayton Family	98
チェルシー ダンラップ	Chelsea Dunlap	99
デボラ ゴールドマン	Deborah Goldman	100
プルウィット家	Prewitt Family	101
10 資料	Appendix	104~129
姉妹都市提携の経緯	About our Friendship	104
姉妹都市提携50周年の歴史	Timeline	112
新聞記事	Newspaper Articles	122
歴代市長・歴代会長	Past Mayors and Chairpersons	128
役員名簿	Board of Directors	129



カナダ国リッチモンド市長
Mayor, City of Richmond, Canada

マルコム・D・ブローディー
Malcolm D. Brodie

It gives me great pleasure to send greetings from the City of Richmond on the occasion of the 50th Anniversary of the Sister City relationship between Bakersfield, U.S.A. and Wakayama City.

Established in July 1961, the relationship between the two cities has flourished through many cooperative activities. Formed in 1962 to help promote and implement sister city exchanges, the Wakayama Sister City Affiliation Committee and the Bakersfield People to People Steering Committee have been providing leadership for sister city relations throughout the years.

As you celebrate this 50th Anniversary, I am sure you will reflect on past celebrations of your friendship. Children and youth have figured prominently in these celebratory events over the past fifty years, reflecting the focus on student exchanges that have been so important in promoting international understanding between people from different countries and backgrounds.

As a fellow sister city, we are delighted to congratulate the City of Wakayama and Bakersfield, and wish you many more happy anniversaries.

ベイクースフィールド市と和歌山市の姉妹都市提携50周年を迎えるにあたり、リッチモンド市からごあいさつをお送りすることは、私にとって大きな喜びであります。

1961年7月に始まったこの両市の友好交流は、多くの共同事業を通して、実り多いものとなりました。姉妹都市交流を促進させ、また交流を支えるために1962年に設立された、和歌山国際姉妹都市親善協会とベイクースフィールド姉妹都市委員会、姉妹都市交流の指導的存在であり続けてまいりました。

皆様がこの50周年をお祝いする中で、これまでの数々の友好交流事業のことを思い起こされていると確信しています。出身国や環境の違う人々にとって国際理解の促進に大変重要である学生交流に焦点を合わせて振り返りますと、子どもたちや青少年たちの交流は、過去50年間の行事の中で、とても重要な事業であったことでしょう。

同じ姉妹都市として、私たちは、和歌山市とベイクースフィールド市の皆様にお祝いを申し上げることを嬉しく思いますとともに、皆様が、これからもこのすばらしい記念日を重ねられますことをお祈り申し上げます。